

**LA PROBLEMÁTICA EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMA EXTRANJERO  
Y EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA**

**MARÍA ALEXANDRA SALAZAR BENAVIDES**

**Trabajo de Grado como requisito parcial para optar por el título de  
Licenciada en Lenguas Modernas**

**Asesor:  
WILLIAM SANTIAGO**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
LICENCIATURA EN INGLÉS FRANCÉS**

**PASTO**

**2003**

**LA PROBLEMÁTICA EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMA EXTRANJERO  
Y EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA**

**MARÍA ALEXANDRA SALAZAR BENAVIDES**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
LICENCIATURA EN INGLÉS FRANCÉS**

**PASTO**

**2003**

## **AGRADECIMIENTOS**

Al terminar mi trabajo de grado y cumplir con una de las metas más importantes y fortificantes de mi vida, es preciso, agradecer a todas y cada una de las personas que han sido los impulsores y colaboradores durante el desarrollo de este trabajo.

A Dios por estar conmigo y ser la luz que me ilumina y me guía siempre. Al profesor **WILLIAM SANTIAGO** por ser el asesor de mi trabajo y brindarme su paciencia y orientación. A los profesores: **JAIME SALAZAR Y HECTOR ROSERO** por su colaboración como jurados de este trabajo. A todos mis profesores por ser los guías en mi aprendizaje, por toda su dedicación, paciencia y enseñanzas. Finalmente deseo agradecer a los forjadores de mi vida **MI FAMILIA**, por su apoyo, motivación, paciencia y amor.

**MIL GRACIAS.**

## **NOTA DE RESPONSABILIDAD**

La Universidad de Nariño mediante decreto de creación No. 49 de Noviembre de 1904, su Facultad de Ciencias Humanas y el Departamento de Idiomas no se responsabilizan por lo expuesto en este trabajo.

## **DEDICATORIA**

Dedico mi trabajo a la persona quien siempre quiso tener en su familia un profesional de idiomas y quien desde el cielo bendice a mi familia, mi abuelito **AGUSTÍN SALAZAR**. También lo dedico a las personas a quienes con su amor, paciencia y fuerza siempre han estado conmigo y son la razón de mi vida, **MI FAMILIA:**

**MARÍA REGINA BENAVIDES**, mi madre

**LUIS ANTONIO SALAZAR**, mi padre

**JOHANA ANDREA SALAZAR B.**, mi hermanita.

**Nota de aceptación**

---

---

---

---

Presidente del Jurado

---

Jurado

---

Jurado

Pasto, agosto 4 de 2003

## **CONTENIDO**

	<b>pág.</b>
<b>1. EL PROBLEMA</b>	<b>10</b>
<b>1.1 DESCRIPCIÓN</b>	<b>10</b>
<b>1.2 ANÁLISIS DEL PROBLEMA</b>	<b>11</b>
<b>1.3 OBJETIVOS</b>	<b>12</b>
<b>1.4 JUSTIFICACIÓN</b>	<b>13</b>
<b>1.5 LIMITACIONES</b>	<b>14</b>
<b>1.6 DELIMITACIONES</b>	<b>15</b>
<b>2. REVISIÓN DE LA LITERATURA</b>	<b>16</b>
<b>2.1 LA EDUCACIÓN EN COLOMBIA</b>	<b>16</b>
<b>2.1.2 El movimiento pedagógico como base histórica de la educación colombiana</b>	<b>19</b>
<b>2.1.3 El movimiento pedagógico como fortalecimiento de la pedagogía</b>	<b>20</b>
<b>2.2 NATURALEZA DEL PROCESO PEDAGÓGICO DE LA LENGUA EXTRANJERA</b>	<b>21</b>
<b>2.3 FACTORES QUE AFECTAN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA EXTRANJERO</b>	<b>26</b>
<b>2.4 LA COMPETENCIA COMUNICATIVA</b>	<b>34</b>
<b>2.5 METODOLOGÍAS UTILIZADAS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA EXTRANJERO</b>	<b>42</b>
<b>2.6 ALGUNAS TÉCNICAS DE ENSEÑANZA DE IDIOMAS EXTRANJEROS PARA EL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA</b>	<b>48</b>

<b>2.6.1 Flash cards, number cards, word cards</b>	<b>49</b>
<b>2.6.2 The pocket chart</b>	<b>50</b>
<b>2.6.3 Puppets</b>	<b>50</b>
<b>2.6.4 Flannel or felt board</b>	<b>50</b>
<b>2.6.5 Picture file</b>	<b>51</b>
<b>2.6.6 The tape place r</b>	<b>51</b>
<b>2.6.7 The video</b>	<b>51</b>
<b>2.6.8 Song</b>	<b>52</b>
<b>3. METODOLOGÍA</b>	<b>53</b>
<b>3.1 DISEÑO</b>	<b>53</b>
<b>3.2 PARTICIPANTES</b>	<b>54</b>
<b>3.3 ANÁLISIS DE DATOS</b>	<b>54</b>
<b>3.4 PROCEDIMIENTO</b>	<b>55</b>
<b>3.5 ESTUDIO PILOTO</b>	<b>56</b>
<b>4. RESULTADOS</b>	<b>57</b>
<b>4.1 ASPECTOS GENERALES</b>	<b>57</b>
<b>4.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBSERVACIONES</b>	<b>63</b>
<b>4.3 CUESTIONARIO</b>	<b>76</b>
<b>RECOMENDACIONES</b>	<b>82</b>
<b>CONCLUSIONES</b>	<b>84</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>86</b>
<b>ANEXO A</b>	<b>88</b>



## INTRODUCCIÓN

**“La problemática en la enseñanza de idioma extranjero inglés y el desarrollo de la Competencia Comunicativa”** es un trabajo que describe los problemas que aún se siguen repitiendo en la enseñanza de lengua extranjera y como estos han afectado el desarrollo de un aprendizaje interactivo.

En este trabajo se exponen los principales conflictos que sufre el estudiante en el aprendizaje de lengua extranjera y el papel que juega el profesor en este proceso, además presenta un suplemento de las diferentes metodologías y técnicas esenciales para el desarrollo de la Competencia Comunicativa, de la cuál, también se presentan conceptos significativos y claves para el desarrollo de un aprendizaje más productivo.

Finalmente para entender el por qué del desarrollo de este trabajo se expone un capítulo de resultados, en el cuál, se da una información más detallada del desarrollo de un aprendizaje afectado por diferentes problemáticas y expuesto a la crítica.

## **1. EL PROBLEMA**

### **1.1 DESCRIPCIÓN**

En el sistema educativo, uno de los campos más criticado ha sido el de la enseñanza del idioma extranjero (inglés). Uno de los principales factores de problemática es la ausencia de la actividad comunicativa, así como la falta de análisis de los elementos que la afectan.

La enseñanza de los idiomas extranjeros se ha inclinado en gran parte a hacer énfasis en la actividad gramatical, dejando atrás la actividad comunicativa que es la que hace que el estudiante y el idioma extranjero establezcan una relación más íntima, cuyo fin es incrementar el conocimiento de la lengua extranjera, hecho que se logra por medio del descubrimiento de expresiones, palabras, pronunciación, etc., las cuales son utilizadas de acuerdo con las situaciones o circunstancias presentadas tales como gustos de los estudiantes, problemas sociales, deportes favoritos, etc.

El desarrollo de un enfoque gramatical ha limitado el aprendizaje a términos memorísticos, a un aprendizaje monótono, poco productivo y lo que es peor con resultados no muy satisfactorios.

Hablar de la actividad comunicativa no solamente es mencionar la necesidad de comunicación al aprender un nuevo idioma sino también abrir las puertas hacia el conocimiento de ese nuevo idioma, a un aprendizaje cuyo fin es el análisis de temáticas y

situaciones a través de diferentes actividades que desarrollen la creatividad y capacidad de profundización del estudiante con el objetivo de no solamente usar la lengua, sino también saber cómo, cuándo y en qué forma hacerlo.

## **1.2 ANÁLISIS DEL PROBLEMA**

Este trabajo describe cómo el desarrollo de la competencia comunicativa influye favorablemente en el aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso el inglés.

El principal problema en el desarrollo de la competencia comunicativa es que generalmente se antepone el componente gramatical (reglas de formación de oraciones, conjugación de verbos, etc.) a la producción comunicativa. Esto ha llevado a que el aprendizaje se asuma como el hecho que cae en el error de las repeticiones año tras año y sin resultados satisfactorios.

Toda esta problemática radica en gran parte en la descontextualización de los materiales de enseñanza que presentan un entorno familiar, cultural y social fuera de la visión de los estudiantes. Este problema pone a prueba la actividad creativa e inventiva del profesor quien puede y debe diseñar materiales, nuevas técnicas o realizar prácticas que presenten la realidad del entorno vivencial de sus estudiantes. Todo esto lleva a plantear la siguiente pregunta: ¿Es posible que a través del análisis, profundización y relación de expresiones con situaciones vividas o experimentadas ayuden a desarrollar la competencia comunicativa

en un idioma extranjero y, a la vez, mejorar y expandir el conocimiento de la lengua extranjera en los estudiantes?.

### **1.3 OBJETIVOS**

#### **- OBJETIVO GENERAL:**

Describir los principales problemas en la enseñanza de la lengua extranjera (inglés) en el grado octavo y analizar el papel de la competencia comunicativa en este proceso.

#### **- OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

1. Determinar los factores que intervienen en el proceso de enseñanza de una lengua extranjera y los factores que la afectan.
2. Describir el rol del profesor en el proceso de enseñanza de la lengua extranjera.
3. Describir el efecto que pueden tener ciertas metodologías o enfoques en el aprendizaje de los estudiantes de la lengua extranjera.
4. Describir el papel que juegan los estudiantes en el aprendizaje de la lengua extranjera.

## 1.4 JUSTIFICACIÓN

Como se mencionó en los numerales 1 y 2, el aprendizaje del idioma extranjero se ha limitado solamente al desarrollo del componente gramatical, causando así un gran problema en el aprendizaje. Por consiguiente es preciso innovar e introducirse en nuevos componentes de enseñanza que logren el avance del aprendizaje uno de ellos es el componente comunicativo. Respecto a este importante aspecto la ley general de educación para el aprendizaje de una lengua extranjera en el nivel secundaria y media vocacional plantea:

- ✍ Usar la lengua extranjera para describir y analizar diferentes contextos culturales en contraste con el propio.
  
- ✍ Interpretar y analizar códigos y formas de expresión de la información de las nuevas tecnologías otorgadas en el otro idioma.
  
- ✍ Reconocer en la superación de la barrera del idioma, un facilitador del proceso de interculturalidad que se evidencia cuando desarrolla actividades socioculturales.
  
- ✍ Crear textos en el otro idioma para la realización y participación de actividades culturales, lúdicas y sociales.

La búsqueda de estos logros según la ley general de educación, las nuevas tecnologías (videos, diapositivas, laboratorios, etc.) y el uso de diversas técnicas invitan a los profesores a despertar su creatividad e inventiva y a despertar esa creatividad, inventiva e interés en los estudiantes. En este proceso los estudiantes juegan un papel activo y el profesor un rol de orientador y guía.

Por lo anteriormente mencionado y problemas tales como: bajo rendimiento, desfase en la metodología y en la práctica y aprendizaje lento, confuso y memorístico, muy poco productivo, se ha decidido trabajar en la descripción y análisis de estas problemáticas siempre presentes en la enseñanza y el aprendizaje de lengua extranjera, con el fin de llevar a la reflexión e invitar al mejoramiento de cada uno de los factores que intervienen en el proceso educativo de lenguas extranjeras y alcanzar resultados satisfactorios.

## **1.5 LIMITACIONES**

1. La falta de colaboración por parte de los profesores de la institución donde se realizó la investigación, quienes puede que no deseen expresar sus ideas completamente o no quieran que sus estudiantes sean encuestados u observados.
2. La falta de material de consulta, de autores o temáticas que sirven de base para el desarrollo de la investigación.

3. El tiempo reducido de las clases de inglés y las interrupciones extracurriculares que pueden afectar el desarrollo de las observaciones de clase y, por lo tanto, también incidir en la validez de los resultados.

## **1.6 DELIMITACIONES**

Esta investigación se llevó a cabo en el colegio público **“CIUDADELA EDUCATIVA SURORIENTAL ALFREDO PAZ MENESES”**, ubicado en el Barrio Villa Flor 2. Se trabajó con los estudiantes del grado 8-4, grupo formado por 39 estudiantes, 17 niñas y 22 niños, cuyas edades oscilan entre los 13 y 17 años y cuyo nivel socioeconómico es medio-bajo, clasificando a la institución, como colegio de las clases populares.

## 2. REVISIÓN DE LA LITERATURA

### 2.1 LA EDUCACIÓN EN COLOMBIA

La educación en Colombia no siempre ha sido la mejor, se han antepuesto distintos factores políticos como sociales que con el paso del tiempo la han convertido en un campo en donde no hay avances, sino carencias y su papel con la sociedad y el estado se ha convertido en un compromiso de lucha por la paz, la justicia, acuerdos y concertaciones que no han llevado a obtener buenos resultados sino por el contrario retrasar cada vez más el progreso y atraer más deficiencias.

Para Maura<sup>1</sup>, quien cita a **FECODE**, los avances y deficiencias más destacadas en la educación colombiana del siglo XX y XXI son:

✍ La democratización y progresiva masificación de la escuela cuyas consecuencias fueron: La estratificación, consolidación de la escuela privada y desmejoramiento de los establecimientos estatales.

---

1 MAURA, C. La educación para el siglo XXI. En: Revista Educación. Bogotá. N°50 1999. p. 20



- ✍ Cancelación del proyecto de formación docente de la escuela normal superior que fue retomada por universidades pedagógicas nacionales de Antioquia, Valle y otras facultades privadas.
  
- ✍ La masificación de la educación, la secularización cultural y urbana acelerada que coaccionó la extinción de proyectos políticos-educativos.
  
- ✍ La carencia de un proyecto político pedagógico que sustente y dé coherencia al proyecto de nación deseada, caracterizada por el conflicto armado, la fragmentación social y el retroceso educacional.
  
- ✍ La carencia de unidad, dirección y definición de la política educativa y el desfase entre los enunciados planes y decisiones financieras.
  
- ✍ El período marcado por las luchas sindicales del magisterio que definieron y garantizaron la carrera docente, pero no la promoción del sistema escolar.
  
- ✍ El avance del sistema del movimiento pedagógico que benefició las innovaciones educativas.
  
- ✍ La calidad de la educación medida por la desigualdad presupuestal y clasificación social.

✍ La organización educativa confinada en el salón de clase que no ha promovido la actividad intelectual del estudiante ni el avance, a partir de nuevas estrategias pedagógicas y tecnológicas.

El siglo XXI recibe la educación con un marco constitucional y legal avanzado, cuyos propósitos y estrategias, de acuerdo con Maura<sup>1</sup>, quien cita a **FECODE** están definidas por:

- El proyecto de ciudadanía.
- El código de derechos humanos consignados en la carta política de 1991.

Después de recorrer por algunos hechos más importantes de la educación colombiana entre el siglo XX – XXI, según Maura<sup>1</sup> **FECODE** propone una misión que radica en la construcción de la paz, una tarea que consiste en la construcción del tejido sociocultural y político y así como la renovación de los valores y los principios. Presenta, además, una visión de escuela colombiana que radica en la construcción de un proyecto pedagógico de los medios masivos de comunicación, instrucción, formación escolar y superación de modelos de evaluación típicos a mecanismos de orientación.

---

1 Ibid., p. 26

**2.1.2 El movimiento pedagógico como base histórica de la educación colombiana.** El movimiento pedagógico nació de la iniciativa del magisterio y se ha construido como el más importante movimiento educativo de la mitad del siglo que finaliza y que surgió con el objetivo de dar valor a la crisis de la educación, estrategias del estado, funciones de la escuela, cobertura escolar, reforma curricular, calidad educativa, papel de los profesores, entre otros.

De acuerdo con **FECODE** citado por Maura<sup>1</sup>, el movimiento educativo expone los siguientes principios:

- ✍ La lucha de los educadores en contra de las imposiciones de las políticas educativas.
- ✍ Evitar el control del estado y centrar su atención en la recuperación de la pedagogía.
- ✍ El manifiesto de iniciativas de los educadores en el campo educativo.
- ✍ El liderazgo social y político de maestros, la participación en la política, la dignificación de la profesión docente y articulación con las comunidades educativas y académicas para hacer del maestro un protagonista, gestor y líder social.

Dentro de estos fundamentos y propósitos se destacan los siguientes logros:

- ✍ El debate nacional en torno a la reforma de la educación y la enseñanza.
- ✍ Discusión y elaboración de la ley general de la educación.

---

<sup>1</sup> Ibid., p. 35

- ✍ Surgimiento de experiencias pedagógicas.
- ✍ Esfuerzo por la innovación educativa y conformación del campo intelectual de la educación.

**2.1.3 El movimiento pedagógico como refortalecimiento de la pedagogía.** La pedagogía ha formado y forma una parte esencial del movimiento pedagógico debido a su preocupación por la recuperación de la crítica del papel pedagógico. **FECODE** citado por Maura<sup>1</sup>, expone que el movimiento pedagógico orientó a la reflexión pedagógica y estimuló la creación de importantes proyectos de investigación que conllevaron a la creación de grupos de investigación, socialización de resultados, intelectualidad pedagógica y participación plural hacia pensamiento en la enseñanza, historia y didáctica.

La recaída en los años 80 de la pedagogía trajo como consecuencia en la pedagogía colombiana el cambio de las reglas de juego y sentido del pensamiento crítico y del movimiento pedagógico que enfrentaron a la educación pública, la soberanía y el conocimiento. Este grave conflicto entre la recaída de la pedagogía y el cambio llevó a acogerse y mantenerse en la gran máxima de Kant que consiste:

“En la sabia condición de minoría de edad, que trata de ingresar en el terreno teórico de la complejidad, desenfatar sus pretensiones mesiáticas y desinstrumentalizar sus

---

1 Ibid., p. 36

simulaciones para hacerla práctica y elevarlo a la condición de saber como experiencia vivida, pensada y practicada por comunidades organizadas actuantes y deliberantes”.

Esta máxima pone al maestro en un papel activo-práctico, lo que ha vivido y ha aprendido para que actúe sin caer en falsas convicciones ni en la experiencia de otros sino en su propia experiencia.

## **2.2 NATURALEZA DEL PROCESO PEDAGÓGICO EN LENGUA EXTRANJERA**

Los avances y carencias de la educación colombiana, la creación del movimiento pedagógico como base histórica del magisterio y de la recuperación de la pedagogía han suscitado el entusiasmo de los profesores por la enseñanza y la participación política y social desde el punto de vista crítico y del papel del estado que mide la calidad de la educación desde el punto de vista de resultados a puesto en la cuerda floja el papel de los educadores colombianos y de cada uno de los factores influyentes en este proceso. Por lo tanto, es preciso recalcar cuáles son los factores que se articulan en todo proceso pedagógico.

Oviedo<sup>2</sup>, plantea que en todo proceso pedagógico se articulan los siguientes factores: un objeto de estudio (o campo de conocimiento), unos actores (maestros-estudiantes), unas

---

2 OVIEDO, Tito Nelson. Ojeada a la problemática en la enseñanza –aprendizaje de la lengua extranjera, Cali. Universidad del Valle., p. 20

tareas que deben desarrollarse (acción misma de la enseñanza-aprendizaje) y una serie de circunstancias que deben organizar, enmarcar y facilitar todo el proceso (sistema educativo, planteamiento curricular, ambiente sociocultural y recursos físicos y naturales, investigación y actualización).

En el campo que nos ocupa y uno de los más criticados por sus deficientes resultados es el campo de la lengua extranjera, cuyo proceso pedagógico se articula bajo los mismos factores ya mencionados con los mismos objetivos, pero con la siguiente visión: Los actores son, desde luego, los profesores y los estudiantes de idioma extranjero, las tareas son las clases y actividades que se desarrollan para lograr el aprendizaje de los estudiantes de lengua extranjera y las circunstancias que dependen del sistema, planteamiento curricular, ambiente sociocultural y recursos físicos como materiales.

Dentro del proceso pedagógico de lengua extranjera y para mayor comprensión de su problemática, es preciso considerar el siguiente término: Saber un idioma,

#### **SABER UN IDIOMA:**

Lo importante de saber un idioma está en haber asimilado un sistema lingüístico particular que permite comunicarse de manera adecuada en diversas situaciones; es poder manejar ese código lingüístico en forma creativa y apropiada para poder cumplir diversas funciones

comunicativas o expresivas. En otras palabras, Oviedo<sup>2</sup> resume: “Saber un idioma es establecer un nexo íntimo, más natural entre el mundo cognoscitivo-afectivo y el mundo de la expresión lingüística en un sistema particular, mientras más íntimo el nexo, más fluida y natural será la comunicación”. Para alcanzar esta meta, es importante tener en cuenta ciertos objetivos y funciones que según Marcos y Sánchez<sup>3</sup>, facilitan y hacen que el nexo de un idioma sea más íntimo. Estos objetivos y funciones se plantean de la siguiente manera:

#### **A. objetivos**

- La persona que habla.
- La persona que escucha.
- La relación entre el que habla y el que escucha.
- El tema de comunicación.
- Los elementos o temas del discurso.
- El lenguaje utilizado.
- Las situaciones.

---

2 Ibid., p. 20

3 MARCOS, Francisco y SÁNCHEZ, Jesús. *Lingüística Aplicada*. Madrid: Síntesis, 1991. p. 39

## **B. Funciones:**

- **FUNCIÓN PERSONAL:** se manifiesta el estado ánimo o actitud personal (satisfacción, simpatía, disgusto, etc.)
- **FUNCIÓN DIRECTA:** la influencia que se puede lograr en el interlocutor (ruego, súplica, persuasión, etc.)
- **FUNCIÓN DE RELACIÓN:** busca entablar relaciones interpersonales con el interlocutor (saludos, despedidas, felicitaciones, etc.)
- **FUNCIÓN INFORMATIVA:** busca expresar puntos de vista, transmitir información o solicitar información (juicios, afirmaciones, preguntas respuestas, respuestas).
- **FUNCIÓN DEFINITORIA:** cuyo fin es definir términos o conceptos utilizados en el discurso (reflexiones, definiciones, aclaraciones, etc.).
- **FUNCIÓN RECREATIVA:** cuyo fin es utilizar el lenguaje según el objeto de interés (poesía, canciones, trabalenguas, etc.).
- **FUNCIÓN DESCRIPTIVA:** busca aclarar o analizar situaciones o procesos a los que se hace referencia durante el discurso(descripciones o refranes).

Los anteriores objetivos y funciones permiten saber la clase de nexos que se está estableciendo entre el individuo y la lengua.

---

3 Ibid., p. 40



Por otra parte es importante tener en cuenta ciertas circunstancias que también indican el nexo que se está estableciendo, Oviedo<sup>2</sup> propone las siguientes circunstancias: lengua nativa, lengua extranjera.

**a) LENGUA NATIVA:** La lengua nativa se aprende en los primeros años de existencia, en los cuales el individuo va desarrollando su mundo cognoscitivo-afectivo y va aprendiendo su sistema lingüístico que se va perfeccionando con los años; en este proceso el niño va seleccionando de su entorno lingüístico, aquello que le sirve para ir configurando su propia organización interna de la lengua, cuyo resultado nace de la experiencia y que se adquiere a través de la práctica semiautomática de las reglas gramaticales. Para llegar a este proceso el individuo primero debe pasar por diferentes etapas cognoscitivas, en las cuales, él experimenta maduración física y mental, permitiéndole así adquirir y perfeccionar su lengua. Estas etapas son:

- **Sensorimotora:** en cuya etapa se manejan las palabras basadas en objetos físicos y acciones.
- **Preoperacional:** (6 a 7 años) etapa preescolar, cuya base radica en los juicios de apariencia hechos por los niños en cuya esencia el punto de vista del niño puede transformar las características de objetos y palabras.

---

2 OVIEDO, Tito Nelson. Ojeada a la problemática en la enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera. Cali. Universidad del Valle. p. 20

- **Tercer período:** etapa en la cual el niño comprende y relaciona entre el todo y sus partes, utiliza la razón y la relaciona con la realidad del mundo que lo rodea.

- **Etapa de operaciones formales:** (11 a 14 años) el adolescente puede pensar no solamente en la realidad que ve, sino también, en la realidad potencial que le permite tomar una situación y seleccionar las posibilidades apropiadas.

**b) LENGUA EXTRANJERA:** Su empleo está limitado a ocasiones y circunstancias particulares, en las cuales el usuario establece un nivel bajo de intimidad del nexo entre su mundo congoscitivo-afectivo y la lengua a través de la traducción además, el usuario no llega a identificarse lingüísticamente con un grupo social y fluidez es inferior. Los factores determinantes para poder establecer un nexo íntimo entre el mundo congoscitivo-afectivo del estudiante y su interacción para el manejo de un idioma son la frecuencia e intensidad de comunicación del mismo, este gran ausente en el sistema educativo ha hecho que la enseñanza- aprendizaje de idiomas extranjeros sea limitada y con bajos resultados.

### **2.3 FACTORES QUE AFECTAN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS EXTRANJEROS**

En la mayoría de los casos, en el sistema educativo, el campo más criticado ha sido la enseñanza de idiomas extranjeros, críticas que se han centrado no sólo a nivel pedagógico sino también a nivel congoscitivo debido a sus deficientes resultados. Por consiguiente, para mayor comprensión e identificación de los hechos que afectan el proceso de enseñanza- aprendizaje se exponen factores elementales con el fin de tener en cuenta su

problemática en cada caso, encaminarla a la investigación e invitar a su progreso a través de la planeación, actualización e innovación en la enseñanza. Los factores involucrados en esta problemática de enseñanza-aprendizaje son: actores del proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros, conflictos cognoscitivos y proceso gradual.

**a) ACTORES DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE IDIOMAS EXTRANJEROS:**

En todo aprendizaje se distinguen dos artífices que forman parte del éxito o fracaso del proceso: los maestros y los estudiantes.

**EL MAESTRO:** visto como un interlocutor con las características de ser humano, es decir un sujeto poseedor del conocimiento y que ve a sus estudiantes los reconoce, se comunica, escucha, genera cambio y establece vínculos integradores con la familia y la sociedad.

Por otra parte, es importante entender que como maestros no sólo deben preocuparse por los fundamentos teóricos, sino también de la motivación que despierte el profesor a través de sus fundamentos prácticos, con los cuales el profesor pone a prueba su iniciativa y a la vez la iniciativa de sus estudiantes, además se pone en contacto con ellos para obtener los logros deseados, los cuales no se resumen solamente en comunicación, sino también en el incremento del conocimiento del idioma extranjero a través del aprendizaje.

La misión del profesor forma parte de su esencia que es parte vital del aprendizaje, la cual radica en la dedicación; creatividad; entusiasmo y paciencia dando cada día más por sus estudiantes, jugando un papel esencial que atrae a los estudiantes a través de sus técnicas y metodologías.

Según Bastidas<sup>4</sup>, para Rogers, la educación se centra en el alumno y el profesor es el principal ente de comunicación, quién entiende la medida de su eficiencia a través de la creación de un ambiente óptimo y un contexto apto para el aprendizaje, lo que conlleva a alcanzar los objetivos y conseguir mejores resultados.

El contexto como parte vital del aprendizaje es un factor de análisis para el profesor y más cuando se desea lograr competencia comunicativa en los estudiantes, no es un obstáculo para el aprendizaje de una lengua extranjera el lugar donde vivimos, porque igual depende del profesor tomar el contexto cultural, social, económico, político, de la región o país donde se enseña la lengua extranjera.

Los sentimientos, expectativas y sueños de los estudiantes son otra parte esencial del aprendizaje de un idioma, los cuales conllevan al desarrollo de la competencia comunicativa y a la exploración del conocimiento extranjero a través del análisis, reconocimiento e investigación de expresiones, vocabulario, etc., involucrados en la práctica de actividades.

---

4 BASTIDAS, Jesús A. Aportes de la psicología humanista. En: Revista Unimar. Pasto (1996), p. 20.

- **LOS ESTUDIANTES:** Miembros de una comunidad y como dice Faría, citada por Suárez<sup>5</sup>, “un sujeto de personalidad propia adquirida a través de experiencias con un medio cultural, un interlocutor que puede decodificar el saber recibido y recrearlo para su propia comprensión y beneficio”.

En idiomas extranjeros, los estudiantes son la esencia del aprendizaje, un aprendizaje en el cual se toman en cuenta sus debilidades, fortalezas e intereses con el fin de contribuir a un mejor aprendizaje tanto teórico como humano y a la vez práctico.

Oviedo<sup>2</sup> considera que es muy importante la seguridad en el estudiante, que se sienta seguro y firme de su aprendizaje, pero en ocasiones se sienten inseguros lo que depende en gran parte del estímulo que se les ha dado o que se les está dando en ese momento es cuando la intimidad con el nexo comunicativo pierde fluidez y, por lo tanto, también pierde el manejo de la lengua.

Oviedo<sup>2</sup> asegura que el papel del profesor como el del estudiante para llegar al éxito del aprendizaje depende de las aptitudes y actitudes de cada uno de ellos. Las aptitudes que indican, si el estudiante es apto o no para el aprendizaje de idiomas extranjeros. En este

---

2 OVIEDO, op. CIT... p22

5 SUAREZ, José Olimpo. La teoría de la razón comunicativa y su incidencia en la pedagogía. En: Revista Faría Pamplona No. 2, p. 61

caso el punto de partida es el profesor y su forma de ejercer la docencia, la medida de aptitud de los estudiantes.

Las actitudes que se resumen en expresiones afectivas, las cuales pueden ser: positivas y negativas. Las actitudes positivas como: saludar, interesarse por el otro, su estado físico y emocional favorecen sentimientos de seguridad, confianza y mayor desarrollo y construcción del conocimiento, creando así un ambiente adecuado para fortalecer los lazos en la relación pedagógica, en la cual se despierta el deseo de los estudiantes por el aprendizaje y la materia.

Por otra parte, actitudes negativas como: apatía, pesimismo, falsas concepciones, pasividad, inseguridad, autoritarismo, imposición, indiferencia y desinterés, conducen a crear rechazo hacia la materia y hacia el profesor como apatía por el aprendizaje y la materia, ocasionando improductividad en el profesor y en el estudiante, llevando así a la decadencia del aprendizaje y, como tal, del conocimiento.

#### **b) CONFLICTOS COGNOSCITIVOS:**

Antes de empezar a describir los principales conflictos que se presentan en la enseñanza de lengua extranjera, es preciso hacer énfasis en lo que trata de exponer el factor cognoscitivo.

El factor cognoscitivo está relacionado con el proceso mental y explica como las personas

---

<sup>2</sup> Ibid., p. 23

actúan gracias a sus objetivos y metas no por la influencia de factores externos. De acuerdo con lo anterior y tomando como parte de este proceso al aprendizaje tenemos que:

Para Oviedo<sup>2</sup>, William y Burden toman el aprendizaje como proceso mental, un proceso que se encarga de establecer ciertos parámetros para una mejor organización y a la vez facilidad de aprendizaje de otro idioma y en este caso el inglés.

Por otra parte, Oviedo<sup>2</sup> también cita a Bandera, quien expone que el aprendizaje es una actividad de información procesada en la cual la información de eventos se transforma en representaciones simbólicas que sirven de guía para las acciones. Lo que quiere decir que el aprendizaje se toma desde el punto de vista analítico y profundo, dejando atrás la memorización y tomando como base la comprensión a través de la práctica y aplicación en los diferentes eventos que se presenten en la vida diaria.

Si tomamos lo anterior como punto de partida, podemos definir que un conflicto cognoscitivo radica en el choque del estudiante con lo que representa su vida diaria y el aprendizaje de una lengua extranjera que presenta otro entorno social, familiar y cultural desconocido por el estudiante y que está fuera de la visión diaria de su mundo. Lo que se convierte en una lucha entre análisis y memorización.

---

<sup>2</sup> Ibid., p. 24

Oviedo<sup>2</sup> expone los siguientes conflictos que afectan el aprendizaje de lengua extranjera:

**-TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTOS:** El estudiante de manera inconsciente aplica la transferencia de conocimientos a situaciones nuevas la experiencia acumulada, es decir, se aplica el sistema lingüístico conocido o manejado de la lengua extranjera. Este efecto generalmente se presenta cuando se solicita a un estudiante que exprese una opinión acerca de un tema cualquiera en el idioma extranjero, pero debido a la conexión con su idioma lo expresa, pero bajo el manejo de las reglas lingüísticas del español.

**- INTERIORIZACION DE LA LENGUA EXTRANJERA:** No solamente es importante y necesario hacer conscientes a los estudiantes acerca de la estructura de la lengua extranjera, porque en muchos casos no ha garantizado la asimilación o interiorización del conocimiento de la lengua extranjera, por el contrario, este efecto ha convertido el aprendizaje en un proceso mecánico, sin análisis, lo cual ha llevado a la simple mecanización de ejercicios. Por lo tanto, es preciso combinar el aprendizaje consciente y ejercicios variados para lograr una mejor asimilación.

**-TRADUCCIÓN Y COMUNICACIÓN:** Este gran conflicto radica en la visión y el nexo del estudiante con su idioma, lo que hace que la lengua extranjera opere bajo el sistema de su lengua provocando dificultad en la comunicación. Por lo tanto, es preciso llevar al avance

---

2 Ibid., p. 25



del conocimiento del estudiante a través de la relación de la visión de su mundo con la enseñanza de la lengua extranjera.

**c) PROCESO GRADUAL:**

Al conocer cada uno de estos factores que causan la problemática en la enseñanza de idiomas extranjeros, es importante recalcar que para alcanzar un mejor nivel comunicativo en idiomas extranjeros, es preciso seguir un proceso gradual y algo lento que se enfoque en la necesidad del progreso en el nivel comunicativo que exija una nueva planificación, lo cual pueda dosificar los contenidos de los cursos.

En este proceso lo más importante es tener en cuenta las visiones del estudiante fin del aprendizaje del idioma extranjero, para lo cual se debe graduar los cursos partiendo de lo simple a lo complejo, tomando la necesidad de comunicación como medio que facilita el aprendizaje y el descubrimiento del conocimiento del idioma extranjero a través de la visión de su entorno.

**d) AYUDAS EDUCATIVAS:**

Las ayudas educativas forman parte importante del aprendizaje porque son los medios que el profesor y el estudiante usan para el éxito del aprendizaje, de estos materiales o ayudas

---

<sup>2</sup> Ibid., p. 26

depende el factor motivación, el cual despierta y pone a prueba las aptitudes de los estudiantes. Pero en muchos casos estas ayudas se ven mal enfocadas y fuera del contexto social y entre otros casos desactualizadas, causando confusión y desmotivación en los estudiantes. Una de las ayudas más importantes es el: El Texto.

**LOS TEXTOS:** Los cuales presentan un gran problema, que no han sido diseñados para llenar las necesidades de los estudiantes, sino por el contrario, estos textos están basados en los intereses del aprendiz nativo de lengua extranjera, es decir, desde el entorno cultural, social, familiar de los países que manejan el idioma extranjero causando apatía en los estudiantes y resultados deficientes en el aprendizaje, debido a que su trabajo productivo depende del descubrimiento del conocimiento y en este caso el conocimiento de lengua extranjera. Otras ayudas educativas son: Los videos, los títeres, las canciones, etc. Las cuales se mencionarán más adelante.

#### **2.4 LA COMPETENCIA COMUNICATIVA**

Si bien el conocimiento gramatical es la base del aprendizaje de una lengua, el desarrollo comunicativo es una parte muy esencial, si se tiene en cuenta la necesidad de comunicación de la misma, es decir, del cómo y cuándo hacer uso de la lengua. Lo anterior nos invita hacer énfasis en un punto muy importante “La competencia comunicativa”. A continuación algunos autores que opinan acerca de la competencia comunicativa.

---

2 Ibid., p. 26

Para Pardo<sup>7</sup>, hablar de competencia comunicativa es: “Pretender buscar un modelo accesible al usuario en el cual esté presente la cotidianidad comunicativa como la presencia de un oyente y hablante real, dotado de ciertos roles sociales, los cuales les permitirán establecer una efectiva comunicación en situaciones culturalmente significativas para así emitir mensajes que tengan claridad y lógica de acuerdo a la situación”.

Por otra parte, Rivers<sup>6</sup> resume: “La competencia comunicativa es el estudio de un conjunto de reglas sociales y lingüísticas que permiten al hablante establecer una relación lógica con el contexto en el cual el hablante se desenvuelve”.

Después de las opiniones de Rivers y Pardo es de vital importancia citar al exponente más importante de la competencia comunicativa: **HYMES**.

Hymes, según Cárdenas et al<sup>10</sup>, estaba preocupado por las propiedades del contexto comunicativo que desarrolló la noción de competencia comunicativa basada en el uso del lenguaje en actos comunicativos particulares, concretos y sociales e históricamente situados, en los cuales los aspectos socio-culturales resultan determinantes en los actos comunicativos. Para alcanzar este objetivo, Hymes<sup>10</sup> decidió trabajar en la perfección de la noción y la visión de competencia comunicativa para lo cual, inventa otro mundo a través

---

6 RIVERS, Wilga. *Psychology, Linguistics and Language teaching*. Harvard University. 1982. p. 6

7 PARDO, José Felipe. *Acerca de la Competencia Comunicativa*. Bogotá. En: *Revista Thesavrvs*. Vol 42. p. 52

10 CARDENAS, Edgar et al. *El Concepto de Competencia*. Bogotá. *Sociedad Colombiana de Pedagogía*. Alejandría libros (2001). p. 81

de conceptos tales como: **LA CLAVE** a la que él llama “El sentido imprescindible para interpretar el discurso”. Lo que nosotros podríamos deducir que la clave no es más que la forma de interpretación de un discurso. Alrededor de la definición de **CLAVE**, Hymes<sup>10</sup> comienza a sistematizar los espacios, el escenario psicológico el canal, la variedad, normas, géneros, interpretaciones, etc., con el fin de lograr una adecuación comunicativa o contextual que son mucho más importantes que los juicios de gramaticalidad.

De tal manera que para Hymes<sup>10</sup> “el principal juicio sobre el enunciado no sería sí está bien o mal construido (gramática), sino por el contrario, el principal juicio es sí está adecuado al contexto y acto comunicativo.

Este importante aporte de Hymes, para Rivers<sup>6</sup> le dio significado al lenguaje creativo, el cual trajo considerables efectos no solamente a los escritores de materiales sino también a profesores, quienes se dieron cuenta de que no solamente necesitaban saber patrones gramaticales, sino también manejar un idioma a través de sus patrones culturales, sociales, etc., que les ayudará a interactuar con otros y a usar el idioma en diferentes situaciones como hábito conversacional.

---

10 Ibid., p. 82

6 Ibid., p. 7

Pero dentro de ese uso del idioma, la competencia comunicativa, según Marín<sup>8</sup>, incluye otras competencias, las cuales se proponen en el siguiente esquema:

- » **COMPETENCIA COMUNICATIVA:**
  - Competencia lingüística
  - Competencia discursiva
  - Competencia textual
  - Competencia pragmática
  - Competencia enciclopédica.
  
- » **COMPETENCIA LINGÜÍSTICA:** Estudia las reglas fonológicas (sonidos), sintácticas (gramática) y semánticas (significado) de una lengua con el objetivo de que la recepción del mensaje sea comprendida, por ejemplo: “la televisión es un medio de comunicación, y no, la televisión es un medio que piensa”.

La primera tiene sentido porque en realidad la televisión, si es un medio de comunicación, pero como se dice en la segunda oración la televisión es un objeto y por lo tanto no piensa.

- » **COMPETENCIA DISCURSIVA:** Es la capacidad de relacionar el texto que se va a utilizar con la situación que se presenta. Por ejemplo:

Situación: Elecciones                      Texto: Situación del país y posibles soluciones  
(Planteamientos y proyectos).

---

8 MARÍN, Marta. Lingüística y Enseñanza de la Lengua. Buenos Aires, Argentina. Aique, 1999.

En este caso la situación que se presenta son las elecciones por consiguiente, el texto adecuado a esta situación es estudiar las necesidades del país o lugar y las posibles soluciones. No puede utilizarse otro texto que no se relaciones con política y a viva voz.

» **COMPETENCIA TEXTUAL:** Es la capacidad de construir un texto organizado, dependiendo de la situación o circunstancia. Ejemplo:

Situación: Inundación                      Texto: Solicitud de necesidades físicas y  
materiales a causa de la inundación.

En este caso, se necesita organizar un texto en donde se resuman, paso a paso cada una de las cosas que se necesitan para no desfallecer después de la inundación, este texto se haría de forma escrita.

» **COMPETENCIA PRAGMÁTICA:** Es la capacidad de persuadir o lograr un efecto en el receptor a través del desarrollo del texto.

Ejemplo: En el auditorio un grupo de personas que escuchan el discurso de un vendedor quién busca persuadir al auditorio a la compra e inversión en apartamentos confortablemente amoblados y con módicos precios.

» **COMPETENCIA ENCICLOPÉDICA:** Es el conocimiento del mundo y el desarrollo de temáticas que permiten el intercambio de opiniones y una comunicación más eficaz.

Para Pardo<sup>7</sup>, en esta subdivisión de competencias rumbo al aprendizaje de un idioma, Bandura propone el siguiente esquema:

- » **COMPETENCIA TÁCTICO-ANALÍTICA:** Mide el grado de efectividad del hablante en cuanto al uso de las reglas y su relación con la situación, así mismo como el cambio de situaciones y utilización de información.
  
- » **COMPETENCIA HERMENÉUTICO - ANALÍTICA:** Trabaja la transformación, elaboración e incorporación de información necesaria en un momento dado.
  
- » **COMPETENCIA SOCIO-CULTURAL:** Estudia las relaciones y diferencias socioculturales entre el país de origen (lengua nativa) y el país extranjero (lengua extranjera).
  
- » **COMPETENCIA PRAGMÁTICA:** Relaciona las situaciones con el mensaje de acuerdo con la intención o fin.
  
- » **COMPETENCIA PERFORMATIVA:** Utiliza el acto lingüístico de acuerdo con la función o fin deseado.

---

7 PARDO, José Felipe. Acerca de la Competencia Comunicativa. En: Revista Thesavrvs. Vol. 42. p. 53

- » **COMPETENCIA PROXÉMICA:** Es la capacidad de variar las distancias interpersonales del acto comunicativo, dependiendo del lugar, la situación y la forma como se plantea el mensaje.
  
- » **COMPETENCIA PARALINGÜÍSTICA:** Es la capacidad para variar las características prosódicas( acentuación y pronunciación) con el fin de producir diferentes estados de ánimo o emotividad (angustia, alegría, etc.).
  
- » **COMPETENCIA LINGÜÍSTICA:** Asocia significantes con significados tanto en la emisión como recepción del mensaje, es decir, el hablante emite un mensaje que tiene significado y que trata de producir ciertos efectos en el oyente. En cuanto el oyente implica comprender el mensaje, reconocer las intenciones del mensaje y llevarlas a cabo.

Si revisamos el objetivo de cada una de las competencias expuestas anteriormente por Marín y Bandura, podemos observar que cada una va encaminada hacia un fin comunicativo determinado, cuya base es el mensaje, texto o discurso, el cual permite en el proceso de enseñanza de una lengua evitar el aprendizaje memorístico.

---

7 Ibid., p. 54



Marín<sup>8</sup> expone: “Los seres humanos no nos comunicamos a través de palabras, construcciones y oraciones, ya que no constituyen unidades de uso comunicativo, sino de estudio gramatical”. Lo que quiere decir que la comunicación se desarrolla a través de un texto o discurso, sobre el cual subyace una teoría del lenguaje, la cual no sólo la considera un sistema de signos y combinaciones, sino un instrumento social compuesto por sujetos y sociedad.

De acuerdo con lo anterior, la gramática cumple la función de servicio o ayuda de las actividades comunicativas y no como parte central del aprendizaje y uso de la lengua.

Esta afirmación lleva a Marín a concluir: “El texto es la unidad básica de manifestación del lenguaje dado que los seres humanos se comunican por medio de textos y no de palabras u oraciones aisladas”.

A través del texto o discurso es que el ser humano puede persuadir e intercambiar opiniones, si tomamos la gramática no nos serviría para comunicarnos a nivel oral, sino a nivel escrito, he aquí la importancia del texto en la comunicación y no de las palabras o simplemente oraciones sueltas que no dicen nada significativo hasta que forman parte del texto o discurso, que lleva consigo un fin comunicativo y que de acuerdo con las competencias ya mencionadas me indican su función o papel.

---

8 MARÍN, Marta. Lingüística y Enseñanza de la Lengua. Buenos Aires, Argentina. Aique, 1999.

## 2.5 METODOLOGÍAS UTILIZADAS EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS EXTRANJEROS

La metodología como parte de la didáctica se dedica al estudio del método en sí. La didáctica de las lenguas extranjeras ha mostrado su evolución, dinamismo y, por qué no decirlo ha marcado períodos de evolución a partir de sus diferentes métodos. Estos métodos nacieron y fueron evolucionando según la necesidad y búsqueda de mejores resultados en la enseñanza de la lengua extranjera.

Según Bastidas<sup>9</sup>, la mayoría de los autores coinciden en señalar que al método gramatical como el primero y más antiguo y que fracasó en las primeras décadas del siglo XIX, como resultado de esto en 1880 la metodología tiende a inclinarse hacia un aprendizaje cuyo objetivo es el desarrollo de la lengua extranjera en un contexto real. Los métodos de acuerdo con su fecha de aparición teorías y representantes según Bastidas<sup>11</sup> en su libro “Opciones Metodológicas Para la Enseñanza de Idiomas” y el texto “Lingüística Aplicada” de Marcos y Sánchez<sup>3</sup> los podemos resumir de la siguiente manera:

---

9 BASTIDAS, Jesús A. Didáctica de las Lenguas Extranjeras. Pasto. UDENAR. p. 160

11 BASTIDAS, Jesús A. Opciones Metodológicas para la Enseñanza de Idiomas. Pasto: Jaba, 1993. p. 14

3 MARCOS, Francisco et SÁNCHEZ, Jesús. Lingüística Aplicada. Madrid: Síntesis, 1991. p. 50

### ✍ **MÉTODO GRAMATICAL (1840-1940)**

Este método se fundamenta en la gramática tradicional que presenta como punto de partida la visión normativa y prescriptiva del lenguaje, en cuya base se antepone el modelo escrito al modelo hablado. En este método se desarrolla un aprendizaje memorístico de reglas, listas de palabras y traducción. El profesor se convierte en un controlador y en la autoridad del proceso de aprendizaje, mientras que el estudiante escucha al profesor. Sus principales exponentes fueron: J. Seidenstucker, K. Ploetz, H. Ollendorf, J. Meidinger.

### ✍ **MÉTODO DE SERIES O INTERLINEAL (1880-1890)**

Este método se caracteriza por la “IMITACIÓN”, que consistía en la lectura continuada de un texto literario en la lengua extranjera, en la traducción del texto a la lengua materna y en la comprensión del estudiante con respecto a todos los interrogantes que ofreciera el texto, hasta comprender cada estructura oracional del mismo, sin utilizar la lengua como medio de comunicación (trabajo de memorización, recepción y ejecución). Su principal representante F. Gouin.

---

3 Ibid., p. 51

11 Ibid., p. 37

## ✍ **MÉTODO DIRECTO (1900-1930)**

Nace a finales del siglo XIX bajo los principios metodológicos de Berlitz como son:

- La utilización de la lengua materna en clase.
- Aprendizaje de vocabulario a través de gráficos, objetos y situaciones.
- Uso de la gramática para fines comunicativos.

Estos principios hacen que más tarde con la aparición de las obras de W. Vietor se postulan puntos importantes respecto al método tales como:

- No se usa la traducción en la práctica.
- Práctica de la lengua a través de la conversación.
- No se presentan reglas gramaticales, ya que son cubiertas por la experiencia, es decir, uso de la lengua en la cotidianidad.

Tras la aparición de estos principios y puntos importantes en este método empezaron a apropiarse diferentes aptitudes ante la enseñanza de la lengua, entre las cuales tenemos:

- Desarrollo de las destrezas de escucha y habla.
- Perfeccionamiento de la articulación (sonidos).
- Uso de estructuras oracionales.

- Aplicación del principio de imitación, repetición y utilización de la lengua extranjera sin recurrir a la traducción.

Los principales representantes de este método fueron: H. Sweet, Berlitz, Jespersen, W. Vietor y E. de Zauce.

#### ✍ **MÉTODO AUDIO-ORAL O AUDIOLINGUAL (1940-1965)**

Parte de la práctica de los “Pattern practice” elaborados por sus principales representantes Ch. Fries y R. Lado, los cuales consisten en presentar al estudiante unidades lingüísticas en forma de estructuras que sin medir en la explicación de las reglas el estudiante se ejercita a través de la repetición hasta convertirlo en un hábito en el cual el estudiante recibe un estímulo y reacciona automáticamente (estímulo-respuesta). Desarrollando así las destrezas auditiva y oral (escucha y habla).

#### ✍ **MÉTODO AUDIOVISUAL (1951-1969)**

La aportación de P. Guberina, uno de sus principales representantes, constituye el marco de referencia de la metodología audiovisual o global estructural, que consiste en

---

3 Ibid., p. 55

11 Ibid., p. 95

la publicación de la voz y la imagen y que en ese momento la voz y la imagen estaban relacionadas con Francia.

Este método se fundamenta en la impresión auditiva- global a través de la entonación y utilización de la imagen como medio de aprendizaje global. (Todos los contextos: Cultural, social, familiar, etc.) y por el cual se transmite información (retroproyector, cintas magnetofónicas y grabadora).

Este método se usa para atraer la atención de los estudiantes e integrar el área presentando diálogos, entrevistas, situaciones cotidianas, etc., en las cuales el estudiante participa activamente, imita, pronuncia y observa, mientras el profesor lo supervisa y guía la actividad para la comprensión de las situaciones.

#### ✍ **MÉTODO COGNOSCITIVO: (1965-1970)**

Los principales representantes de este método fueron: J. Carrol y K. Chastein. Este método se fundamenta en los principios de la lingüística generativa, la cual busca estudiar el lenguaje como un proceso mental, gobernado por reglas que habilita al ser humano para producir y entender una serie infinita de oraciones a través de la comprensión, asociación de conocimientos que ya posee e integración con la estructura de la lengua. Este método no tiene en cuenta componentes sociolingüísticos y excluye el uso de la lengua en situaciones actuales de comunicación, separándola de lo social.

Resumiendo lo anterior, se obtiene un método dominado por un sistema mecánico de ejercicios y actividades.

#### ✍ **MÉTODO COMUNICATIVO: (1965)**

El principal representante del método comunicativo fue: Ch. Curan. Este método se acoge a la concepción del estudio del lenguaje, como un medio de interacción en el cual, el lenguaje es un sistema de nociones, funciones y estructuras gramaticales que sirven para expresar diferentes significados a nivel de discurso en un contexto social determinado. Este método está enmarcado por los siguientes objetivos:

- Las áreas temáticas y situaciones en las que se enmarque la comunicación (función personal-disgusto).
- Las normas generales y específicas que el estudiante será capaz de realizar.
- Las formas lingüísticas necesarias para realizar tanto funciones como actividades.

Estos objetivos se rigen bajo principios de adquisición de competencia comunicativa a través de:

---

3 Ibid., p. 57

11 Ibid., p. 163

-La práctica

-El uso de diferentes materiales tales como: Juego de roles, videos, fichas, grabaciones, etc., que permiten hacer del acto comunicativo algo más real y contextual.

En este método los factores del proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera actúan de la siguiente manera: El profesor se convierte en facilitador y desempeña varios papeles que cambian según las necesidades, objetivos, planeación, etc.

- La lengua nativa forma un rol secundario y la lengua extranjera es el centro de las actividades comunicativas.

- Los estudiantes son el elemento activo del proceso de aprendizaje de la lengua extranjera y su responsabilidad es aprender a comunicarse a través de la expresión de sus ideas, opiniones personales, tópicos de discusión, etc.

## **2.6 ALGUNAS TÉCNICAS DE ENSEÑANZA DE IDIOMAS EXTRANJEROS PARA EL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD COMUNICATIVA**

Es importante recalcar que el uso de métodos antiguos y mal enfocados no siempre son el único camino hacia el aprendizaje, por el contrario, tienen muchas desventajas, a nivel gramatical, fonético, comunicativo, etc., causando en ocasiones traumas en el profesor y en el estudiante durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera.



La metodología, la educación y la tecnología avanzan, por consiguiente, es necesario utilizar diferentes técnicas de acuerdo con el enfoque que se desea trabajar. Algunas técnicas ya han sido elaboradas y otras necesitan de la iniciativa y creatividad del profesor, que lo invita a utilizar diferentes materiales de clase y materiales adicionales (material desechable, didáctico, etc.).

En nuestro caso y para desarrollar actividades comunicativas que conlleven al conocimiento de la lengua extranjera y a la vez busquen el progreso y dinamismo del aprendizaje se mencionará las siguientes técnicas:

**2.6.1 Flash cards, number cards, word cards.** Son pequeñas fichas o cartas que pueden contener gráficas, palabras, letras, números, etc., las cuales permiten hacer preguntas y obtener respuestas también establecer historias, hacer reflexiones, etc. Usualmente se utilizan para enseñar:

-Órdenes

-Sinónimos

-Antónimos

-Palabras familiares

-Actividades orales.

Las cuales se pueden desarrollar a través de la práctica y uso de expresiones tales como:  
How many, There is, There are, etc.

**2.6.2 The pocket chart.** Son fichas a especie de pocar, que le ayudan al estudiante a relacionar imágenes con palabras sin traducirlas, permitiendo así que el estudiante asimile el nuevo vocabulario a través de la imagen y aprenderlo de acuerdo con temáticas, tales como:

- Animales
- Ropa
- Profesiones, etc.

**2.6.3 Puppets.** Representa a los llamados títeres que es una técnica muy útil, buena y motivadora de enseñanza, debido a que despierta la atención de los estudiantes y después de dar un nombre a los títeres le permite el profesor usarlos para establecer diálogos, entrevistas o crear situaciones reales basadas en temáticas tales como:

- Saludos
- Miembros de la familia
- Colores
- Presentación de personas, etc.

**2.6.4 Flannel or felt board.** Esta técnica está relacionada con el uso de franelógrafos, los cuales han sido utilizados por años por los profesores especialmente para enseñar y practicar estructuras gramaticales y a la vez comprender y relacionarlas con rasgos socioculturales en los cuales la lengua puede ser utilizada por ejemplo:

**Temática:** Pasado    **Situación:** La violencia en Colombia hace cinco años.

**2.6.5 Picture file.** Es una técnica que se practica a través de la ayuda audiovisual que facilita el aprendizaje de oraciones y vocabulario. Hay diferentes clases de cuadros, los cuales nos permiten interactuar a través de diferentes medios como: La entrevista, el diálogo, foro, mesa redonda, etc., estos cuadros son:

- Los que reflejan aspectos culturales, que sirven para desarrollar una situación real de comunicación.
- Los cuadros no solamente utilizan un objeto o persona sino también presentan vocabulario y números.
- Los cuadros con personas que realizan una actividad, los cuales sirven para enseñar oraciones usando preguntas y respuestas cortas y largas (entrevistas, diálogos).

**2.6.6 The tape player.** Es la técnica que, a través del uso de la grabadora, le permite a los estudiantes desarrollar habilidad oral, entonación y pronunciación ya que a través de la repetición de diálogos, palabras, oraciones, etc., practican y pueden crear nuevos diálogos o historias basadas en la historia o diálogo ya escuchado. Las principales características de esta técnica son: fácil uso y bajo costo.

**2.6.7 The video.** Es una combinación de sonido y visión. Esta es una ayuda audiovisual que puede motivar a los estudiantes a través de la escucha y recepción de información, ya

que a la vez los estudiantes observan las imágenes, escuchan y lo usan para situaciones de comunicación real a través de la solicitud de información, respuesta a esa información, crítica, opinión, etc.

Los videos pueden utilizarse para enseñar: vocabulario específico, gramática, aspectos culturales, consolidar el conocimiento de los aprendices, practicar la lengua.

**2.6.8 Songs.** Técnica motivadora y dinámica que ayuda a desarrollar pronunciación, entonación, vocabulario, gramática y, a la vez, comunicación. A través de la reflexión de sus temáticas, del desarrollo de una historia alrededor de la temática de la canción, organización estructural de sus oraciones, palabras utilizadas, nuevas expresiones, tarareo e imitación.

Las canciones pueden ser de tipo social, religioso, político, etc., las cuales le permiten al estudiante relacionar lo que sucede en su medio con lo que puede plantearse o se plantea en la canción, así también como imaginar un posible futuro, partiendo de una situación presentada en la canción y que es de interés no solo del profesor sino del estudiante, despertando así el punto de vista crítico y analítico de los artífices del proceso educativo de enseñanza como de su trabajo productivo a través de la interacción.

### **3. METODOLOGÍA**

#### **3.1 DISEÑO**

Esta investigación es de tipo cualitativo porque busca describir las principales problemáticas en la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera inglés y el papel que juega la competencia comunicativa en este proceso. Para alcanzar este objetivo se tendrán en cuenta factores tales como: metodología, enfoques, materiales y desempeño de profesores y estudiantes. Los cuales, serán analizados de la siguiente manera:

Como primer instrumento de recolección de datos, se realizarán observaciones, con el fin de analizar el desempeño del profesor, desempeño de los estudiantes, metodología-enfoques, material utilizado, principales problemáticas y nivel de aprendizaje.

Como segundo instrumento de recolección de datos se realizará un cuestionario en el cual se tendrán en cuenta los conceptos de los estudiantes en cuanto al desarrollo del aprendizaje, la enseñanza, motivación y materiales, con el fin de analizar el por qué de los deficientes resultados en el área. (Ver anexo).

### **3.2 PARTICIPANTES**

Esta investigación será llevada a cabo en el colegio público **“CIUDADELA EDUCATIVA SURORIENTAL ALFREDO PAZ MENESES”**, ubicado en el barrio Villafior II de estrato 2. Se trabajará con el grado 8-4, cuyo profesor titular es Jorge Luis Torres. Este grupo está formado por 39 estudiantes, 17 mujeres y 22 hombres que oscilan entre los 13 y 17 años y cuyo nivel socioeconómico es medio-bajo perteneciente a las clases populares. La mayoría de los estudiantes viven en la parte Sur oriental de la ciudad de Pasto, y son oriundos del Departamento de Nariño y otros vienen de regiones que presentan un alto grado de violencia y cuyo gran problema es el desplazamiento.

### **3.3 ANÁLISIS DE DATOS**

El análisis de datos de esta investigación se desarrollará a través de dos instrumentos de medida. El primer instrumento de medida será la observación, con el fin de analizar el desempeño de los estudiantes en cuanto al aprendizaje de la lengua extranjera, sus principales problemáticas, y el por qué de sus deficientes resultados. Se analizará, además, el desempeño del profesor en cuanto al enfoque que utiliza, materiales, preparación y actitud frente a los estudiantes y la materia. Pretendiendo así que tanto profesores como estudiantes reflexionen sobre el papel que se está jugando en la enseñanza como en el aprendizaje de lengua extranjera inglés y como la introducción de nuevos enfoques,

metodologías y técnicas podrían mejorar los resultados del área y lo que es más importante la convivencia.

Como segundo instrumento de medida se realizará un cuestionario con el fin de analizar los conceptos de los estudiantes e indagar qué errores se están cometiendo, qué expectativas tienen ellos y qué importancia le dan a la materia.

### **3.4 PROCEDIMIENTO**

Esta investigación busca hacer análisis de la enseñanza de lengua extranjera en cuanto a los factores que afectan su aprendizaje, el papel de los sujetos, sus opiniones e inquietudes y el papel que juega la competencia comunicativa.

Dentro de esta investigación cualitativa para llegar a la complejidad del problema y obtener resultados primero se realizará observaciones como un análisis a la metodología, materiales, enfoques utilizados por el profesor e interés demostrado por los estudiantes.

Finalmente, se aplicarán cuestionarios en los cuales se tomarán en cuenta como parte del análisis las inquietudes conceptos y opiniones de los estudiantes en cuanto a la motivación y desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera.

### **3.5 ESTUDIO PILOTO**

El estudio piloto se efectuó en el Colegio **“CIUDADELA EDUCATIVA SURORIENTAL ALFREDO MENESES”**, y se trabajó con un grupo de 39 estudiantes del grado 8-4, cuyo profesor titular era Jorge Luis Torres.

Para la obtención de los datos se realizaron los siguientes instrumentos de medida: Las observaciones y los cuestionarios. Las observaciones que se realizaron durante 3 meses y que empezaron el 11 de enero del 2002 y los cuestionarios que constarán de 6 preguntas y que fueron realizados el día 12 de diciembre del 2.002.



## **4. RESULTADOS**

Para el análisis de las problemáticas o factores que afectan la enseñanza del idioma extranjero y la necesidad del desarrollo de una competencia comunicativa se hicieron en primer lugar, varias observaciones con el fin de analizar el desempeño de los estudiantes como del profesor.

En las observaciones realizadas se describe el desarrollo de las clases y los factores influyentes en el desempeño del profesor y de los estudiantes, también se incluyen aspectos generales que sirven de apoyo a las observaciones.

En segundo lugar, se realizará un cuestionario que busca recoger y analizar los conceptos de los 39 estudiantes del grado 8-4 en cuanto al desarrollo de la enseñanza de inglés, la motivación en el área y la importancia del inglés para ellos. El cuestionario está compuesto de seis preguntas, cuyas respuestas pueden ser un **SI** o un **NO** apoyadas en una sustentación o justificación.

### **4.1 ASPECTOS GENERALES**

Antes de empezar con la descripción y análisis de las observaciones es importante mencionar los siguientes aspectos generales:

En el colegio público '**CIUDADELA EDUCATIVA SURORIENTAL**', el manejo de las áreas está organizado a través de "**CAMPOS**", el campo numérico está compuesto por las siguientes áreas:

-Matemáticas

-Computación

-Física.

En nuestro caso, la lengua extranjera-inglés pertenece al campo de **COMUNICACIÓN Y EXPRESIÓN**, en el que también están incluidas áreas como:

-Filosofía

-Español.

La distribución del horario del área de inglés para cada grado es de tres horas semanales. Al grado 8-4 le correspondían los días miércoles y viernes, el día miércoles de **7 a 7:45 AM** y el día viernes de **7 a 8:35 AM** .

El enfoque utilizado es el gramatical, el cuál está basado en organización de oraciones, conjugación de verbos, traducción y lista de palabras.

El texto utilizado es “**OLIMPIADAS**” de la editorial Norma, cuyo enfoque está orientado al desarrollo de la competencia comunicativa y lo muestra en los objetivos y actividades a desarrollar en cada unidad. Objetivos tales como:

- Entrevistar a los compañeros para obtener información.
- Dar reportes de las opiniones recibidas.
- Realizar interpretación de datos.
- Establecer relaciones de causa-efecto.
- Intercambio de opiniones, consejos, preguntas y respuestas.

Los cuales son trabajados bajo diferentes temáticas, que son manejadas a través de actividades complementarias, entrevistas, intercambio de opiniones, juegos, trabajos de crítica, etc. y solo un pequeño resumen gramatical al final de cada unidad, haciendo énfasis más en las actividades de interacción que en la gramática. A continuación una muestra de las actividades del libro.

### **ACTIVITY 1**

-Write a report of your classmate's answers:

for example:

Caroline walks everyday. She practices basqueball. She can do so stomatch crunches. She goes to a gym everyday after school.

---

---

---

---

---

---

## **ACTIVIDAD 2**

Interview a classmate and use the followind questions:

- ¿Do you walk?
- ¿How often do you walk?
- ¿Have you traveled by train?
- ¿What is your favorite sport?
- ¿What is your favorite singer?

El área de inglés tiene una pequeña biblioteca ubicada en coordinación donde se cuenta con 10 libros para cada grado. Estos libros son de tres editoriales diferentes y 10 por cada editorial (Norma, MC Graw Hill, Voluntad).

El enfoque del área de inglés, de acuerdo con el **PEI** de la institución, se basa en el desarrollo de la actividad comunicativa como estrategia de aprendizaje, comprensión y

desenvolvimiento de los estudiantes en lengua extranjera. Las actividades y temáticas expuestas en el **PEI** se desarrollarán a través de comprensión de lectura, vocabulario, nuevas expresiones y gramática. **El PEI** de la institución plantea lo siguiente:

“El alumno del grado octavo habrá de desarrollar actividades comunicativas para hablar, escuchar, comprender y expresar correctamente en inglés como segunda lengua”.

Hay que recalcar que tanto en el **PEI** como en el libro **OLIMPIADAS**, el desarrollo de las actividades se plantean a través del enfoque comunicativo, el procedimiento y uso del libro en el salón de clase se plantea a través del enfoque gramatical, en el cual se desarrollan cada una de las actividades causando así un desfase entre lo expuesto en el **PEI**, el libro utilizado y la metodología.

Los exámenes realizados por el profesor están basados en ejercicios de: traducción, complementación y selección múltiple, algunos apoyados en el libro y otros de autoría del profesor; a continuación se presenta una muestra de sus exámenes:

**TRANSLATION** (afirmativa, interrogativa y negativa, si es necesario)

- A. Yo no estaba cansado.
- B. ¿Corrieron los estudiantes en el parque?
- C. Mi mamá preparó arroz con pollo.

## **IDENTIFICACIÓN**

- A. Diego was manager
- B. Did your brother work in the office
- C. They studied in the university of Nariño.

## **BEST OPTION (Selección multiple)**

- A. We \_\_\_\_\_students
  - Were
  - Wereno't
  - Was
  
- B. Diego \_\_\_\_\_ with the doctor.
  - Take
  - Taked
  - Took

En cuanto al ambiente y espacio los cursos son medianos y tienen grandes ventanas que brindan iluminación natural necesaria, pero también distracción a los estudiantes por su cercanía a la calle. Por otra parte, se encuentra la iluminación artificial que está compuesta por 6 barras.

Cada curso posee un tablero y un pupitre para el profesor. La organización de los estudiantes en el salón es la típica, el pupitre del profesor a la esquina derecha del salón y los pupitres de los estudiantes en forma horizontal en cuatro filas. El salón no tiene decoración, la puerta es de metal y el piso de baldosa.

## **4.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBSERVACIONES**

Las observaciones dieron inicio el 11 de enero y finalizaron el 10 de abril del 2002, el horario es de dos horas el viernes y una el día miércoles lo que la reduce a tres horas semanales, el profesor a cargo o titular es el profesor Jorge Luis Torres, quien maneja el mismo procedimiento antes de iniciar sus clases; él llega puntualmente al salón organiza a los estudiantes, reza y luego da inicio a su clase.

Las dos primeras observaciones, realizadas los días 11 y 22 de enero, el profesor llegó y los estudiantes estaban ya preparados para la clase de inglés, entonces el profesor procedió a continuar su clase, la temática a desarrollar era el “imperativo”, los estudiantes estaban muy atentos y parecía que no había ningún problema. Tanto el profesor como los estudiantes estaban compenetrados, pero esto cambiaría con el paso de las observaciones.

El profesor explicaba a los estudiantes y estos le atendían, pero no preguntaban nada, al término de la clase el profesor dejó la actividad “A Movie Director”, la cual estaba relacionada con la temática del imperativo que consistía en dibujos que mostraban órdenes o acciones en inglés y que los alumnos debían relacionar.

Una vez dejada la actividad, el profesor se despidió de los estudiantes y dio término a la clase de la semana.

### **1 de febrero de 2.002 (2 horas)**

La temática a desarrollar: El pasado simple, el profesor empezó su clase explicando cada una de las reglas gramaticales pertenecientes a cada caso para formar el pasado simple, empezó con los verbos regulares, continuó con los verbos irregulares, tanto en forma afirmativa, interrogativa y negativa, después realizó diferencias entre este tiempo gramatical y el presente simple, y luego estableció diferencias entre el inglés y el español; procedió a dar ejemplos y a pedir ejemplos a los estudiantes, para que después ellos copiaran las reglas como los ejemplos.

Después preguntó a los estudiantes si habían comprendido y como ellos no dijeron nada procedió a dejar ejercicios para la clase, como:

#### **1. Escriba las siguientes oraciones en inglés.**

- Ana comió pastel ayer
- ¿Estuvo Javier en mi casa?
- El perro de mi casa no es mío
- ¿Quién fue tu abuelo?
- Los estudiantes hicieron el trabajo muy bien.



**2. Traduzca las siguientes oraciones y transfórmelas a la forma interrogativa, negativa y afirmativa si es necesario.**

- I did not finish the work
- My teacher ran very hard
- ¿Was Sandra in the park?

Para la casa dejó otros ejercicios debido a que el tiempo de la clase había terminado; por lo tanto, los estudiantes debían terminar su trabajo en la casa y dijo que debían adicionar diez oraciones más de su autoría, de la siguiente forma:

- Tres afirmativas
- Tres interrogativas
- Cuatro negativas.

**8 de febrero 2.002 (1 hora)**

Después del procedimiento regular, el profesor dio inicio a su clase, sacó a dos estudiantes al tablero para observar su desempeño en la actividad dejada en clase del primero de febrero. En la actividad de traducción los estudiantes tenían una serie de dudas que no les permitía entender algunas de las reglas de construcción de oraciones y utilización de verbos, debido al choque que sufren los estudiantes ente la estructura y traducción de su

idioma con la estructura del idioma extranjero. Ante esta situación de confusión, el profesor parecía conservar la calma y solicitó a otros dos estudiantes a que hicieran otras dos oraciones. Después el profesor corrigió los errores cometidos por los dos primeros estudiantes y luego hizo corregir a dos estudiantes las otras dos oraciones.

Luego les hizo abrir el libro para trabajar en la lectura “Hairsprite”, les dio diez minutos para el repaso de la pronunciación y después le pidió a una estudiante que pronunciara, como cometió muchos errores le pidió a otro estudiante que lo hiciera, como no lo hicieron muy bien dejó la actividad de la traducción de la lectura y sacar las oraciones del pasado para la próxima clase como una actividad de evaluación y para recibir como trabajo.

#### **10 de febrero 2.002 (2 horas)**

Después de rezar y saludar a los estudiantes, el profesor inició su clase sacando a dos estudiantes al tablero a traducir las oraciones de la lectura que estaba en Pasado Simple y luego enfatizó en las reglas contenidas en las oraciones expuestas y pidió que algunos estudiantes recordaran al grupo las reglas faltantes y, además, pidió ejemplos para cada caso. Salieron cinco estudiantes y cada uno hizo su ejercicio. Algunos de los ejercicios realizados tenían errores, los cuales fueron corregidos al final por el profesor, después de este ejercicio de afianzamiento, el profesor pidió grupos de tres personas para realizar un trabajo.

Los estudiantes formaron los grupos y entonces el profesor procedió a dejar el trabajo que consistía en cinco oraciones para traducirlas al inglés, cinco oraciones que contenían varias opciones y debía escoger la opción correcta y un pequeño texto que debía ser traducido.

Cuando los estudiantes empezaron a trabajar se presentaron problemas en la actividad de traducción, pues ellos no entendían cómo formar las oraciones y tenían dudas por lo cual se acercaron al profesor a preguntar, el algo enojado les dijo: “Ya no se paren a preguntar cada uno tiene su material y diccionario”, y entonces los estudiantes siguieron trabajando, algunos de ellos adivinando, otros afirmando pero con errores y muy pocos realizándolos de forma correcta. Cuando quedaban diez minutos para terminar la clase, el profesor pidió a los estudiantes que entregarán los trabajos, el de la clase anterior “Hairsprite” y el de trabajo de clase.

Algunos muy nerviosos, apresurados y preocupados entregaron sus trabajos, otros muy tranquilos pero no seguros de la calidad de su trabajo también lo hicieron.

Cuando el profesor terminó de recibir los trabajos salió del salón y finalizó la clase de ese día.

### **15 de febrero 2.002**

Después de haber recibido los trabajos y observar problemas de comprensión en la temática del pasado simple dio una breve y rápida explicación de diez minutos luego hizo el ejercicio de traducción de español al inglés y después realizó un quiz, el cual constaba de diez oraciones que debían ser traducidas al español y otras al inglés; además, debían ser traducidas y transformadas a la forma afirmativa, interrogativa y negativa, si era necesario. Durante el desarrollo del trabajo se observó que muchos estudiantes estaban confundidos y miraban de un lugar a otro, esperando obtener resultados y obtener ayuda de sus compañeros. La hora terminó y el profesor procedió a recibir el quiz y luego se despidió de sus estudiantes.

### **20 de febrero de 2.002 (1 hora)**

El profesor entregó los trabajos y luego procedió a hacer la corrección del quiz realizado el 15 de febrero, por las caras de los estudiantes se pudo observar que no les había ido muy bien.

Cuando el profesor terminó con la corrección del quiz, entregó el quiz a los estudiantes y pidió que copiaran la corrección y luego, en la media hora restante, dejó diez oraciones para readucir, este trabajo era individual, cuando el profesor les dijo que comenzaran a trabajar lo empezaron a hacer.

La diferencia de este ejercicio es que después de haber terminado con la explicación del pasado y presente simple, los estudiantes debían hacer un contraste de traducción y reglas entre los dos tiempos, además, hacer diez oraciones del pasado y presente simple.

Cuando los estudiantes empezaron a trabajar pudo observarse que aunque el trabajo era con diccionario en mano, ellos no podían utilizar adecuadamente el diccionario, cuando buscaban una palabra no sabían cual de todas las palabras que presenta el diccionario utilizar, además pensaban que se podía encontrar el verbo ya conjugado y con reglas aplicadas.

Debido a su dificultad en el uso del diccionario, acuden al profesor quien en algunas ocasiones brinda su ayuda y en otras de forma muy tolerante les dice: “Para eso tienen diccionario y busquen”.

Por lo cual, aunque otros estudiantes tenían dudas, preferían preguntar a sus compañeros a colocar la palabra según a ellos les encajaba.

Al terminar la clase el profesor les dijo que la próxima clase tendrían examen y que el ejercicio era un repaso.

### **22 de febrero 2.002 (2 horas)**

El día 22 de febrero debido a una actividad extracurricular que consistía en una convivencia estudiantil, el examen fue aplazado para la próxima clase, es decir, para el 27 de febrero. Las constantes actividades extracurriculares y paros también forman parte de las problemáticas que afectaron al desarrollo lineal de las clases de inglés durante el año escolar. En las quince observaciones realizadas por lo menos siete fueron interrumpidas a causa de informaciones institucionales, convivencias de profesores y estudiantes, paros, eventos deportivos, sesiones de orientación de grupo y programas.

### **27 de febrero 2.002 (1 hora)**

Para realizar el examen, primero el profesor organizó en forma separada, en cuatro filas en forma horizontal y de frente al tablero, luego revisó los pupitres y el diccionario y procedió a realizar el examen, el cual estaba basado en preguntas de selección múltiple, complementación y traducción que constaba de diez preguntas, distribuidas así:

- ✍ ¿Comió mi perro en la casa?
- ✍ Los estudiantes hicieron muy bien el trabajo.
- ✍ Yo estudio en el Colegio Ciudadela Educativa.
- ✍ ¿Qué haces?

✗ Ana was Diego's girlfriend.

✗ Do you work here?

✗ I did'n finish my work.

✗ She speak English very well.

✗ \_\_\_\_\_ you sing yesterday en the theatre?

**a. Do            b. Does            c. Did            d. Were**

✗ She \_\_\_\_\_ love poems.

**a. Speak        b. Spoked        c. Speaks        d. Speaked**

### **1 de marzo del 2.002 (2 horas)**

Después del procedimiento regular el profesor entregó los exámenes, después realizó la corrección del examen en el tablero y luego solicitó a sus estudiantes que copiaran; debido a la premiación de las olimpiadas de matemáticas se suspendieron las clases y se dio paso a la ceremonia de entrega de premios, por lo cual las clases de inglés terminaron con la corrección y después la entrega del examen.

De los 39 estudiantes sólo habían pasado diez por lo cual el profesor procedió a hacer recuperación de la cual pasaron otros quince, mientras que los otros perdieron la materia.

El procedimiento regular del profesor en las recuperaciones era realizar exámenes y trabajos extras fuera del horario de clases y en las tardes al final de cada trimestre.

### **16 de Marzo del 2.002**

Varias observaciones habían pasado, y la actitud cambiante del profesor mostraba que se alteraba con facilidad, sus explicaciones tendían a confundir a los estudiantes, ya que él explicaba varias temáticas en una. Por ejemplo: En la clase presente Simple empezó explicando la forma afirmativa de los verbos, siguió con adjetivos y terminó con sustantivos.

Por otra parte, en su procedimiento regular el profesor utilizó siempre el mismo material, el libro “olimpiadas” del grado 8°, del cual seguía ordenadamente sin saltar página y a pesar del enfoque comunicativo del libro, él lo inclinaba hacia un enfoque gramatical basado en el énfasis de las reglas gramaticales, conjugación de verbos, traducciones y construcción de oraciones. Esto llevó a observar un desfase en la metodología utilizada por el profesor y el enfoque del libro.

Al final de las observaciones y para indagar más sobre las problemáticas presentadas, se realizaron algunas preguntas a los estudiantes y al profesor, para que cada una de las partes exponga sus propios puntos de vista. A las preguntas hechas, los estudiantes respondieron:



**¿Cómo ha visto el desarrollo de las clases de inglés desde el inicio del año escolar?**

En su gran mayoría contestaron que las clases eran muy aburridoras y monótonas que les gustaría observar videos y participar de diálogos y música en inglés. Para ellos es una materia muy difícil y confusa y no despierta su interés simplemente es una materia para pasar.

Otra opinión importante de anotar fue lo que los estudiantes dijeron de su profesor, quienes piensan que es autoritario, confuso a veces en sus explicaciones y grosero en el trato en algunas ocasiones, sólo había cambiado un poco con la presencia de su observador.

Cabe recalcar que aunque el profesor era puntual y responsable, su carácter lo traicionaba algunas veces, hasta llegar a sulfurarse con facilidad provocando malestar en los estudiantes con sus gritos y actitud ridiculizante en los estudiantes.

**¿Utiliza tu profesor de inglés otros materiales de enseñanza aparte del libro?.** A lo que los estudiantes respondieron:

“Desde el principio del año hasta hoy sólo ha trabajado con el libro siguiendo el orden de ejercicios que él deja y que usted ha mirado, aparte de eso nada más”.

Este tipo de metodología hacía que los estudiantes demostraran poco interés y aburrimiento por la materia. Tanto así era su desinterés que en algunas clases mientras el profesor explicaba a los estudiantes, los estudiantes de la parte de atrás y otros del medio hacían otras cosas tales como: estudiar o hacer ejercicios de matemáticas, porque la hora siguiente tenían matemáticas, se mandaban papeles, hacían dibujos y después sólo pedían el cuaderno para copiar.

Después de obtener las respuestas de los estudiantes se pasó a indagar las respuestas del profesor, quién a las preguntas respondió:

**¿Cómo ve usted el desempeño e interés de los estudiantes en el área de inglés?.** El respondió:

“El desempeño no siempre ha sido bueno, especialmente en esta área cuando los estudiantes no demuestran interés por lo cual toca ser duro y estricto aun más cuando se tiene toda clase de estudiantes que vienen de diferentes partes y con infinidad de problemas”.

**¿Qué opina usted de la distribución del tiempo para las clases de inglés?**

“Debe aprovecharse y más si hay infinidad de actividades extracurriculares que lo afectan por lo cual es vital aprovechar cada minuto, ya que aquí el aprendizaje es lento y si no se aprovecha cada minuto no se podría cumplir con el programa del año escolar”.

Ante el factor motivación el cual fue mencionado por el profesor en cuanto al desinterés en la materia se realizó la siguiente pregunta:

**¿Qué opina usted de la falta de interés de los estudiantes por su materia?.** El contestó:

“Una cosa es motivación pero otra muy diferente ser alcahueta de los estudiantes, sus actividades demuestra que debe ser estricto y no darle oportunidad de irrespeto ya que si les das la mano se cogen del codo, ellos son bien vivos y astutos y no hay que darles oportunidad”.

Por lo que se puede observar su amor a la profesión, radica más en una obligación y aunque está bien en su formación, su metodología es autoritaria y cae en el aburrimiento y cero creatividad como cero motivación, inventiva, creatividad y análisis de los estudiantes.

Para concluir el análisis de las observaciones y resumir lo que se ha hablado tenemos las siguientes problemáticas:

- ✍ Actitud autoritaria del profesor.
- ✍ Desfase entre metodología, **PEI** y libro utilizado.
- ✍ Uso inadecuado del diccionario.

### 4.3 CUESTIONARIO

Como segundo instrumento de recolección de datos, ahora tiene el cuestionario. Los 39 estudiantes del grado 8-4 respondieron con atención los cuestionarios y se refirieron a los problemas en el área de inglés en cuanto: aprendizaje, metodología, necesidad de técnicas atractivas y el énfasis de un enfoque gramatical.

Para referirse a la primera pregunta 35 estudiantes comentaron que su nivel es regular y en su mayoría expresaron lo siguiente: “mi nivel en inglés es regular porque el área de inglés tiene muchas formas diferentes y por lo tanto me confundo y no entiendo nada”.

4 estudiantes respondieron: “Considero que mi conocimiento es bueno aunque se me olvidan algunas cosas pero debería mejorar la enseñanza para que a nosotros nos guste”.

En la pregunta de nivel en cuanto a conocimiento y aprendizaje de lengua extranjera la respuesta de los estudiantes demuestran como el uso del enfoque gramatical ha conllevado a que los estudiantes se confundan y la asimilación del aprendizaje sea lenta llegando al punto de un aprendizaje momentáneo y sin resultados satisfactorios.

Lo anterior se puede relacionar con lo mencionado por Tito Oviedo en su artículo “Ojeada a la problemática y la enseñanza de lengua extranjera”, donde se menciona varias problemáticas en la enseñanza de la lengua extranjera y cuyo punto de partida es el uso de un enfoque gramatical que les confunde limita su asimilación, análisis y desempeño en la

lengua extranjera, confundiendo el aprendizaje de su lengua, con el aprendizaje de la lengua extranjera.

En la pregunta de problemáticas del aprendizaje los estudiantes respondieron:

**A.** Pronunciación

**B.** Ubicación de las reglas

**C.** Comprensión.

Si tomamos como punto de partida la respuesta de los estudiantes podemos relacionarlo con las expuestas por Oviedo tales como:

Traducción y comunicación, interiorización en la lengua extranjera y transferencia de conocimientos mencionados en el capítulo 2 y que han provocado un aprendizaje memorístico, tedioso y criticado.

En cuanto a las preguntas de desarrollo de las clases 15 estudiantes respondieron: “Complicado y poco comprensible. Porque se limita solo a dictar clase y ser estricto, no tiene un poco de alegría ni actitud divertida, ni da ánimos”.

Por otra parte los otros 24 exponen que el desarrollo de las clases es: “Monótono y repetitivo. Porque solo se limitan a repetir lo que y se vio en años anteriores y cada día es mas aburrido por que no ponen diversión”.

En cuanto a los materiales, los estudiantes respondieron: “Son actualizadas muy pocas veces porque solo se utiliza el libro donde los personajes no son conocidos y no nos gusta”.

La respuestas dadas a los estudiantes en cuanto al desarrollo de las clases de la materia de inglés como la utilización de los materiales del profesor muestran cómo la actitud del profesor como de los materiales que utiliza puede influir en el aprendizaje de sus estudiantes como en el gusto de la materia.

Oviedo<sup>2</sup> Expone que de las actitudes del profesor depende la motivación del estudiante hacia el aprendizaje de lengua extranjera. Las actitudes positivas como: interesarse por el otro su estado físico y emocional favorecen sentimientos de seguridad y confianza como mayor desarrollo y construcción del conocimiento creando así un ambiente adecuado para fortalecer lazos en la relación pedagógica en la cual se despierta el deseo de aprender y el gusto de la materia en los estudiantes.

---

2 OVIEDO, op. CIT... p22

Por otra parte Roland<sup>12</sup>, cita a Gerstenmaier con el siguiente planteamiento: “Los profesores son queridos por los estudiantes cuando muestran una conducta emocional de ayuda y camaradería y que cuentan además con la competencia de conocimientos y autoridad necesaria son aceptados por los estudiantes. Estos elementos son importantes para crear en la enseñanza los requisitos necesarios para el aprendizaje”.

A la pregunta en cuanto a la importancia en el aprendizaje y metodología de la materia inglés, se obtuvieron las siguientes respuestas:

10 estudiantes respondieron: “Me parece buena porque podemos aprender una nueva lengua hablar con extranjeros, continuar estudios y porque ahora está en el **ICFES**”.

Los otros 25 expusieron: “Me parece importante el inglés pero debe existir más alegría y diversión en las clases, porque una clase aburrida es cansona y no se aprende nada”.

El otro 3 por ciento de los estudiantes respondieron: “Ninguno”.

Un solo estudiante respondió: “La materia de inglés no es muy esencial para mí, pero siempre es bueno aprender de los demás”.

---

12 ROLAND, Arbinger et al. La Investigación de la Motivación en la Escuela. p. 210

Las respuestas de los estudiantes son una muestra como a raíz de un largo proceso de metodología repetitiva y monótona que no despierta el interés de los estudiantes provoca una fuerte desmotivación en los estudiantes, lento en aprendizaje y muy poca población estudiantil satisfecha. Esto invita a los profesores a reflexionar y a ser más innovadores a través de técnicas y metodologías que llamen la atención del estudiante y que despierten su gusto por la materia dándole la importancia que se merece la materia y logrando mejores resultados.



## GLOSARIO

**COGNOSCITIVO:** Proceso gobernado por reglas, que facilitan la asociación y comprensión de conocimientos.

**COMPETENCIA:** Aptitud que tiene una persona de realizar algo.

**FECODE:** Sigla que significa: Federación Colombiana de Educadores.

**FUNCIÓN:** Es el propósito con el cual el individuo utiliza la lengua para comunicarse.

**FELT BOARD:** Lo que entendemos en español como “franelógrafo”.

**METODOLOGÍA:** Ciencia que estudia los diferentes métodos del aprendizaje.

**MÉTODO:** Hace parte de los elementos principales y esenciales de un arte o ciencia, en este caso del arte, de la enseñanza – aprendizaje.

**PEDAGOGÍA:** El arte de enseñar o educar a los niños.

**PEI:** Sigla que significa: Plan Educativo Institucional.

**PUPPETS:** Palabra del inglés, cuyo, significado en español es: Títeres

**SONGS:** Palabra del inglés, cuyo, significado en español es: canciones.

**THE TAPE RECORDER:** Palabra del inglés cuyo significado es: grabadora.

## **RECOMENDACIONES**

Invitar a las instituciones educativas como a sus docentes y estudiantes a analizar e investigar de forma profunda que está pasando alrededor de estas grandes problemáticas que han venido obstaculizando el aprendizaje y el rumbo lineal de la enseñanza de idiomas extranjeros, además, es preciso, indagar qué errores se han venido cometiendo y se cometen aún y qué posibles soluciones podrían plantearse para que el aprendizaje sea más fructífero.

Invitar a los docentes a reflexionar sobre su papel en la enseñanza y la productividad en el aprendizaje, no solamente a nivel intelectual sino también formativo y a los estudiantes a participar del cambio, a innovar ya adoptar el aprendizaje de cualquier área como proyecto de vida y no como una obligación.

Se recomienda a los docentes tener en cuenta el contexto donde se desarrolle el aprendizaje de la Lengua Extranjera, para de acuerdo a las necesidades del estudiante desarrollar tal aprendizaje. Además de estar en constante contacto con las nuevas tecnologías en la educación para que pueda variar su metodología y estrategia de enseñanza y motivar así a sus estudiantes.

Evitar actitudes negativas tales como: el autoritarismo, la apatía, etc., que hacen del ambiente de clase una lucha entre rechazo e imposición, por el contrario, trabajar por el

desarrollo de una convivencia compartida, es decir, que más allá del aprendizaje puedan compartirse conocimientos.

Trabajar por el desarrollo de un aprendizaje participativo, el cual no solamente pueda desarrollarse dentro de clase, sino pueda ser parte de actividades culturales, sociales, etc., que permitan involucrar a toda la comunidad.

Después de describir las principales problemáticas en la enseñanza y proponer como estrategia de mejoramiento en el aprendizaje de Lengua Extranjera, invito a continuar con el desarrollo de este trabajo a través del planteamiento de posibles soluciones que conlleven a indagar qué clase de resultados pueden darse y qué profundización en el conocimiento puede alcanzarse.

## CONCLUSIONES

Varias de las problemáticas expuestas en este trabajo invitan hacer una reflexión y análisis sobre cómo se ha venido encaminando la enseñanza de idioma extranjero inglés y cómo el uso de metodologías tradicionales y ausencia de factores esenciales dentro del proceso educativo han afectado el aprendizaje y han puesto en la cuerda floja a los elementos que intervienen en el proceso.

Por lo cual se hace un llamado a la creatividad e innovación en la enseñanza, ya que enseñar no es una constante repetición, es una constante innovación que invita al aprendizaje. Si los profesores pensamos en innovar y no sólo en depositar conocimientos, motivamos a los estudiantes a ser más productivos y a la vez se mejora la calidad educativa, obteniendo así resultados mucho más fructíferos.

El aprendizaje de un idioma basado en el uso del lenguaje como medio de interacción que permite establecer un contacto más real que va más allá de un aprendizaje momentáneo y cuyo fin es desarrollar hábitos mucho más prácticos, analíticos y adecuados a la necesidad de todo idioma “La Comunicación”.

El idioma no se limita a la aplicación de reglas gramaticales, el idioma se adecua a las necesidades del contexto y el acto comunicativo, he aquí la importancia del uso de un

idioma y sobre el cual se acoge el principio de competencia comunicativa, expuesto por **HYMES**.

Como se describió en este trabajo el éxito del proceso educativo y como tal de la enseñanza de lengua extranjera, no solo depende del aprendizaje, sino también del comportamiento del profesor y de los estudiantes, saliendo, así, de actitudes autoritarias y monótonas para acogerse a actitudes que conlleven a la comunicación, y despierten la creatividad e innovación que toman también parte esencial de la enseñanza y como tal del aprendizaje.

## BIBLIOGRAFÍA

**OVIEDO, Tito Nelson. OJEADA A LA PROBLEMÁTICA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA.** Cali: Universidad del Valle. p. 20-26.

**MAURA, C. LA EDUCACIÓN PARA EL SIGLO XXI.** En: Revista Educación. Bogotá, Colombia N° 50. 1999. p. 20-40.

**MARCOS, Francisco. y SÁNCHEZ, Jesús. LINGÜÍSTICA APLICADA.** Madrid: Síntesis, 1991. p. 37-61.

**BASTIDAS, Jesús. DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS.** Pasto, Colombia. Udenar. p. 160.

**BASTIDAS, Jesús A. OPCIONES METODOLÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS.** Pasto, Colombia. Jaba, 1993. p. 12-106.

**ROLAND, Arbinger et al. LA INVESTIGACIÓN DE LA MOTIVACIÓN EN LA ESCUELA,** p. 210.

**PARDO, José Felipe. ACERCA DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA. En:**  
Revista Thesavrus: v. 42. Bogotá, Colombia, p. 52-54.

**RIVERS, Wilga. PSYCHOLOGY, LINGUISTICS AND TEACHING.** Harvard,  
University. 1982.

**MARÍN, Marta. LINGÜÍSTICA Y ENSEÑANZA DE LA LENGUA.** Aique, Buenos  
Aires, Argentina. 1999.

**BASTIDAS, Jesús A. APORTE DE LA PSICOLOGÍA HUMANISTA. En:** Revista  
Unimar. Pasto, Colombia. 1996. p. 20.

**SUAREZ, José Olimpo. LA TEORÍA DE LA RAZÓN COMUNICATIVA Y SU  
INCIDENCIA EN LA PEDAGOGÍA. En:** Revista Faria: v. 2. N° 2. Pamplona. p. 61-76.

**CÁRDENAS, Edgar, et al. EL CONCEPTO DE LA COMPETENCIA.** Sociedad  
Colombiana de Pedagogía. Alejandría libros. Bogotá. 2001. p. 49-93.

**RODIAN, César. LEY GENERAL DE EDUCACIÓN.** Momo ediciones. Bogotá.  
2000. p. 351-362.

## ANEXO A

### CUESTIONARIO

1. Cree usted que su conocimiento en el área de inglés tanto a nivel escrito como a nivel comunicativo es:

**BUENO\_ REGULAR\_ DEFICIENTE\_. ¿POR QUÉ?**

2. El desarrollo de las clases de inglés es:

? **-DIVERTIDO E INNOVADOR**

? **-MONÓTONO Y REPETITIVO**

? **-COMPLICADO Y POCO COMPENSIBLE. ¿POR QUÉ?**

3. ¿Cuáles son sus principales dificultades en el aprendizaje del inglés?

4. ¿Dentro de la institución o en la clase se han desarrollado actividades tales como:

Diálogos, entrevistas, teatro, concursos, etc., en lengua extranjera?

5. ¿Los textos o materiales utilizados por su profesor de inglés son divertidos, actualizados y dinámicos para el aprendizaje? Si\_\_ No\_\_ ¿Por qué?

6. ¿Cuál es su opinión de la materia inglés en cuanto a su importancia en el aprendizaje y metodología?



El desarrollo de un enfoque gramatical ha limitado el aprendizaje a términos memorísticos, a un aprendizaje monótono, poco productivo y lo que es peor con resultados no muy satisfactorios.

---

<sup>3</sup> MARCOS, Francisco et SANCHEZ Jesús. Lingüística Aplicada. Madrid, Síntesis 1991, pág. 39